

Begäran om förhandsavgörande framställd av Rayonen sad Svilengrad (Bulgarien) den 19 december 2017 – brottmål mot Daniela Pinzaru och Robert-Andrei Cirstinoiu

(Mål C-707/17)

(2018/C 094/12)

Rättegångsspråk: bulgariska

Hänskjutande domstol

Rayonen sad Svilengrad

Parter i målet vid den nationella domstolen

Daniela Pinzaru och Robert-Andrei Cirstinoiu

Tolkningsfrågor

- 1.1 Ska artikel 65.3 FEUF och artikel 9.1 i Europaparlamentets och rådets förordning nr 1889/2005 ⁽¹⁾ av den 26 oktober 2005 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur gemenskapen tolkas så, att de utgör hinder mot en nationell bestämmelse som föreskriver sanktioner av den typen och den graden som dem i artikel 251 i Nakazatelen kodeks (den bulgariska strafflagen) som för en överträdelse av anmälningssplikten i artikel 3 i förordningen föreskriver i punkt 1 ett fängelsestraff på högst sex år, med möjlighet att döma ut ett faktiskt fängelsestraff även för förstagångsförbrytare, alternativt ett bötesbelopp som utgör det dubbla värdet av det som överträdelsen avser, och utöver detta föreskriver i punkt 2 i samma artikel att även hela det belopp som inte har anmälts ska beslagtas till förmån för staten som ytterligare en sanktion utan att det är nödvändigt att kontrollera varifrån pengarna kommer eller vart de ska, i det att den nationella bestämmelsen ingår i en serie sanktioner som går utöver vad som är nödvändigt för att uppfylla de mål som eftersträvas i förordningen, i strid med principen om att straffet inte bör vara oproportionerligt i förhållande till lagöverträdelsen enligt artikel 49.3 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, och som utgör en förtäckt inskränkning av den fria rörligheten för kapital?
- 1.2 Ska dessa unionsbestämmelser (artikel 65.3 FEUF och artikel 9.1 i förordning nr 1889/2005, artikel 3 i denna förordning samt artikel 49.3 i stadgan) tolkas så, att de utgör hinder mot en nationell bestämmelse, särskilt artikel 251.2 i bulgariska Nakazatelen kodeks, som förutom de huvudsakliga straffen som sanktionerar en överträdelse av anmälningssplikten i artikel 3 i förordning nr 1889/2005 även föreskriver att hela den oanmälda summan pengar ska beslagtas till förmån för staten, oberoende av varifrån pengarna kommer eller vart de ska?
- 1.3 Ska artikel 17.1 i stadgan tolkas så, att den nationella bestämmelsen i artikel 251.2 i bulgariska Nakazatelen kodeks, i egenskap av beslagtagningsåtgärd, som sanktionerar en enkel överträdelse av anmälningssplikten, inte iakttar en fullständig jämvikt mellan allmänintresset och kravet på att skydda rätten till egendom i artikel 17 i stadgan?

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1889/2005 av den 26 oktober 2005 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur gemenskapen (EUT L 309, 2005, s. 9).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Rayonen sad Asenovgrad (Bulgarien) den 19 december 2017 – EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD mot Nikolina Stefanova Dimitrova

(Mål C-708/17)

(2018/C 094/13)

Rättegångsspråk: bulgariska

Hänskjutande domstol

Rayonen sad Asenovgrad

Parter i målet vid den nationella domstolen

Kärande: EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD

Svarande: Nikolina Stefanova Dimitrova

Tolkningsfrågor

- 1) Tillåter artikel 13.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/32/EG⁽¹⁾ av den 5 april 2006 att en fjärrvärmelieferantör begär ersättning för den använda värmeenergi som avges av en anläggning i en byggnad som utgör en gemensamt ägd bostadsfastighet, till vilken fjärrvärme har levererats, i proportion till lägenheternas uppvärmbara volym enligt planritningen, utan att därvid beakta den faktiska mängd värmeenergi som avgetts i den enskilda lägenheten?
- 2) Tillåter artikel 27 i direktiv 2011/83/EU⁽²⁾ en nationell bestämmelse, enligt vilken de konsumenter som äger lägenheter i byggnader som omfattas av bestämmelserna om gemensamt ägda bostadsfastigheter är skyldiga att betala ersättning för den värmeenergi som levereras av byggnadens anläggning till vilken fjärrvärme har levererats, men som inte begärts, om de har upphört att använda värmeenergin genom att avlägsna elementen i sina lägenheter eller fjärrvärmelieferantörens personal på deras önskan har vidtagit åtgärder för att förhindra att det är tekniskt möjligt för elementen att avge värme?
- 3) Utgör en sådan nationell bestämmelse en otillbörlig affärsmetod i den mening som avses i Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/29/EG⁽³⁾ av den 11 maj 2005 om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av rådets direktiv 84/450/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG, 98/27/EG och 2002/65/EG samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2006/2004?

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/32/EG av den 5 april 2006 om effektiv slutanvändning av energi och om energitjänster och om upphävande av rådets direktiv 93/76/EEG (EUT L 114, 2006, s. 64).

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/83/EU av den 25 oktober 2011 om konsumenträttigheter och om ändring av rådets direktiv 93/13/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/44/EG och om upphävande av rådets direktiv 85/577/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG (EUT L 304, 2011, s. 64).

⁽³⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/29/EG av den 11 maj 2005 om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av rådets direktiv 84/450/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG, 98/27/EG och 2002/65/EG samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2006/2004 (EUT L 149, 2005, s. 22).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Sofiyski rayonen sad (Bulgarien) den 27 december 2017 – Toplofikatsia Sofia EAD mot Mitko Simeonov Dimitrov

(Mål C-725/17)

(2018/C 094/14)

Rättegångsspråk: bulgariska

Hänskjutande domstol

Sofiyski rayonen sad

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Toplofikatsia Sofia EAD

Motpart: Mitko Simeonov Dimitrov

Tolkningsfrågor

- 1) I direktiv [2011/83/EU]⁽¹⁾ undantas bestämmelserna i den traditionella avtalsrätten avseende ingående av avtal från direktivets tillämpningsområde. Undantas i direktivet också regleringen av detta ytterst atypiska i lag föreskrivna systemet för uppkomsten av avtalsförhållanden?